

22 февруари 2006 г.

СПОГОДБА

**ЗА ПРИЕМАНЕ НА ЕДНАКВИ ТЕХНИЧЕСКИ ПРЕДПИСАНИЯ ЗА КОЛЕСНИ
ПРЕВОЗНИ СРЕДСТВА, ОБОРУДВАНЕ И ЧАСТИ, КОИТО МОГАТ ДА БЪДАТ
МОНТИРАНИ И/ИЛИ ИЗПОЛЗВАНИ НА КОЛЕСНИ ПРЕВОЗНИ СРЕДСТВА И НА
УСЛОВИЯ ЗА ВЗАИМНО ПРИЗНАВАНЕ НА ОДОБРЕНИЯ, ИЗДАВАНИ НА ОСНОВАТА
НА ТЕЗИ ПРЕДПИСАНИЯ ***

(Преработка 2, включваща поправките, влезли в сила на 16 октомври 1995 г.)

Добавка 120: Правило № 121

Дата на влизане в сила: 18 януари 2006 г.

Включва:

Корекция 1 на Правилото, указана в съобщение на депозитаря C.N.1278.2005.TREATIES-7 от 21 декември 2005 г.

**ЕДИННИ УСЛОВИЯ ОТНОСНО ОДОБРЯВАНЕ НА ПРЕВОЗНИ СРЕДСТВА ПО
ОТНОШЕНИЕ НА МЕСТОПОЛОЖЕНИЕТО И ИДЕНТИФИКАЦИЯТА НА
УСТРОЙСТВА ЗА РЪЧНО УПРАВЛЕНИЕ, СИГНАЛНИ УСТРОЙСТВА И ПОКАЗВАЩИ
УРЕДИ**



ОРГАНИЗАЦИЯ НА ОБЕДИНЕНИТЕ НАЦИИ

* Предишно наименование на Спогодбата:

Спогодба за приемане на еднакви условия за одобрение и взаимно признаване одобряването на оборудването и частите за моторни превозни средства, подписана в Женева на 20 март 1958 г.

Правило № 121

ЕДИННИ ПРЕДПИСАНИЯ ОТНОСНО ТИПОВОТО ОДОБРЕНИЕ НА ПРЕВОЗНИТЕ
СРЕДСТВА ПО ОТНОШЕНИЕ НА МЕСТОПОЛОЖЕНИЕТО И ИДЕНТИФИКАЦИОННИТЕ
ОБОЗНАЧЕНИЯ НА РЪЧНИТЕ УСТРОЙСТВА ЗА УПРАВЛЕНИЕ, СИГНАЛНИТЕ
УСТРОЙСТВА И ПОКАЗВАЩИТЕ УРЕДИ

СЪДЪРЖАНИЕ

РЕГЛАМЕНТ	<u>Страница</u>
1. Поле на приложение	4
2. Определения	4
3. Заявление за типово одобрение	5
4. Типово одобрение	5
5. Характеристики	7
6. Изменения на типа превозно средство или на една от характеристиките на устройствата за управление, сигналните устройства или показващите уреди и разширяване на типовото одобрение	11
7. Съответствие на производството	11
8. Санкции при несъответствие на производството	12
9. Окончателно спиране на производството	12
10. Имена и адреси на техническите служби, отговарящи за провеждане на изпитванията по типово одобрение и на административните органи	12

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение 1 Известие относно типовото одобрение, разширението, отказа или отнемането на типово одобрение, или относно окончателното спиране на производството на определен тип превозно средство по отношение на местоположението и идентификационните обозначения на ръчните устройства за управление, сигналните устройства и показващите уреди в приложение на Регламент № 121

Приложение 2 Примери на маркировка за типово одобрение

1. ОБЛАСТ НА ПРИЛОЖЕНИЕ

Настоящият Регламент се прилага спрямо превозните средства от категориите М и N 1/ Той съдържа предписания относно местоположението, идентификационните обозначения, цветовете и осветяването на ръчните устройства за управление, сигналните устройства и показващите уреди на моторните превозни средства. Регламентът има за цел да гарантира достъпността и видимостта на устройствата за управление, сигналните устройства и показващите уреди, които са монтирани в превозните средства, и да улесни избора им при използване както през деня, така и през нощта, за да се намалят рисковете за безопасността, причинени от разсейването на водача, и опасността от объркване при тяхната употреба.

2. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

По смисъла на настоящия Регламент:

- 2.1 „Устройство за управление” е задействаната ръчно част от устройство, което позволява на водача да променя състоянието или функционирането на превозното средство или на някоя от неговите подсистеми;
- 2.2 „Устройство” е елемент или съвкупност от елементи, служещи за изпълнение на една или няколко функции;
- 2.3 „Показващ уред” е устройство, което служи за указване на величината на физическата характеристика, която инструментът е предназначен да измерва;
- 2.4 „Общо пространство” е зона, в която се изобразяват две или повече информационни функции (например символ), но не едновременно;
- 2.5 „Сигнално устройство” представлява оптичен сигнал, който когато активиран показва че дадено устройство е задействано, че неговото функциониране или състояние е правилно или неправилно, или че това устройство не функционира;
- 2.6 „Разположен в непосредствена близост” означава липсата на устройство за управление, на сигнално устройство или на всеки друг потенциален източник на отклоняване на вниманието между идентификационния символ и сигналното устройство, показващия уред или устройството за управление, който се идентифицира от този символ;
- 2.7 „Производител” е лицето или органа, отговорен пред органа, натоварен с извършването на типовото одобрение, за всички аспекти от процеса по одобрение на типа и на осигуряване на съответствието на производството. Не е необходимо това лице или този орган да участва пряко във всички етапи на производството на превозното средство, системата, компонента или техническия възел, които са предмет на типовото одобрение;
- 2.8 „Тип превозно средство” означава моторни превозни средства, които не се различават помежду си по отношение на вътрешното разположение, което е в състояние да окаже

1/ Така както те са определени в Приложение 7 на Консолидирана резолюция относно конструирането на превозни средства (R.E.3), (документ TRANS/WP.29/78/Rev.1/Amend.2, така както той е изменен и допълнен за последен път от Amend.4).

влияние на идентифицирането на устройствата за управление, сигналните устройства и показващите уреди и функционирането на устройствата за управление;

2.9 „Типово одобрение на превозно средство” означава одобрението на типа на превозно средство по отношение на начина на монтиране, графичната концепция, яснотата на разчитане на показанията, цвета и осветеността на устройствата за управление, сигналните устройства и показващите уреди.

3. ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА ТИПОВО ОДОБРЕНИЕ

3.1 Заявлението за типово одобрение на превозно средство по отношение на спецификациите на устройствата за управление, сигналните устройства и показващите уреди се представя от производителя на превозното средство или от неговия надлежно упълномощен представител.

3.2 То се придружава от посочените по-долу документи в три екземпляра, и съдържа следната информация:

3.2.1 Описание на типа превозно средство;

3.2.2 Списък на оборудването, определено от настоящия Регламент в Таблица 1 и предписано от производителя за превозното средство като устройства за управление, сигнални устройства или показващи уреди;

3.2.3 Чертеж на символите, представляващи устройствата за управление, сигналните устройства или показващите уреди; и

3.2.4 Чертежи и/или снимки на разположението на устройствата за управление и местоположението на сигналните устройства и на показващите уреди в превозното средство.

3.3 Едно превозно средство или представителна част от него, оборудвана с устройствата за управление, сигналните устройства и показващите уреди, както е указано в параграф 3.2.2 по-горе, представляващо(а) типа превозно средство, който трябва да бъде одобрен, се предоставя на техническата служба, натоварена с извършване на типовото одобрение.

4. ТИПОВО ОДОБРЕНИЕ

4.1 Когато типът превозно средство, представен за одобрение в съответствие с настоящия Регламент, отговаря на разпоредбите на този Регламент, се извършва одобрение на този тип.

4.2 На всеки одобрен тип се дава номер на одобрението, първите две цифри на който (понастоящем 00 за Регламента в първоначалния му вариант) указват серията от изменения, съответстваща на последните значителни технически изменения, извършени в Регламента към датата на издаване на одобрението. Една Договаряща се страна не може да дава един и същ номер на типово одобрение на друг тип превозно средство или на същия тип превозно средство, представено с оборудване, което не фигурира в списъка, посочен в параграф 3.2.2 по-горе, при спазване на разпоредбите на параграф 6 на настоящия Регламент.

- 4.3 Прилагащите настоящия Регламент Страни по Спогодбата от 1958 година се уведомяват за извършеното одобрение, разширение на издадено одобрение, отказ за издаване на одобрение или окончателно спиране на производството на определен тип превозно средство или част за превозно средство в съответствие с настоящия Регламент чрез известие, което съответства на образца в Приложение 1 на настоящия Регламент.
- 4.4 На всяко превозно средство, съответстващо на определен тип превозно средство, одобрен в приложение на настоящия Регламент, трябва на видно и леснодостъпно място, което се посочва в сертификата за типово одобрение, да бъде поставена международна маркировка за типово одобрение, състояща се от:
- 4.4.1 Кръг, във вътрешността на който е поставена буквата „E”, последвана от отличителния номер на държавата, която е издала типовото одобрение 2/;
- 4.4.2 Номера на настоящия Регламент, последван от буквата „R”, тире и номера на типовото одобрение, поставен вдясно от кръга, предвиден в параграф 4.4.1.
- 4.5 Когато превозното средство съответства на определен тип превозно средство, одобрен в приложение на един или няколко други регламента, приложени към Спогодбата в държавата, издала одобрението в приложение на настоящия Регламент, не е необходимо да се повтаря отново символът, посочен в параграф 4.4.1; в такъв случай номерата на Регламента и на типовото одобрение и допълнителните символи на всички Регламенти, въз основа на които е било издадено одобрението в държавата, която е издала одобрението в приложение на настоящия Регламент, се вписват един под друг вдясно от определения в параграф 4.4.1 символ.
- 4.6 Маркировката за типовото одобрение трябва да е ясна, четлива и незаличима.
- 4.7 Маркировката за типово одобрение трябва да бъде поставена на монтираната от производителя табелка с техническите данни или в близост до нея.
- 4.8 В Приложение 2 на настоящия Регламент са дадени примери на маркировки за типово одобрение.

5. ХАРАКТЕРИСТИКИ

Превозно средство, оборудвано с устройство за управление, сигнално устройство или показващ уред, фигуриращ в Таблица 1, трябва да отговаря на изискванията на

2/ 1 за Германия, 2 за Франция, 3 за Италия, 4 за Холандия, 5 за Швеция, 6 за Белгия, 7 за Унгария, 8 за Чешката република, 9 за Испания, 10 за Югославия, 11 за Великобритания, 12 за Австрия, 13 за Люксембург, 14 за Швейцария, 15 (незает номер), 16 за Норвегия, 17 за Финландия, 18 за Дания, 19 за Румъния, 20 за Полша, 21 за Португалия, 22 за Руската федерация, 23 за Гърция, 24 за Ирландия, 25 за Хърватска, 26 за Словения, 27 за Словакия, 28 за Беларус, 29 за Естония, 30 (незает номер), 31 за Босна и Херцеговина, 32 за Латвия, 33 (незает номер), 34 за България, 35 (незает номер), 36 за Литва, 37 за Турция, 38 (незает номер), 39 за Азербайджан, 40 за Бивша югославска република Македония, 41 (незает номер), 42 за Европейската общност (типите одобрения се издават от държавите-членки, като всяка от тях използва своя собствен номер ИКЕ), 43 за Япония, 44 (незает номер), 45 за Австралия, 46 за Украйна, 47 за Южна Африка, 48 за Нова Зеландия, 49 за Кипър, 50 за Малта и 51 за Република Корея. Следващите номера ще се предоставят на останалите държави по хронологичния ред на ратифицирането им на Спогодбата за приемане на единни условия за извършване на типово одобрение и за взаимно признаване на типовото одобрение на оборудването и частите за моторни превозни средства, или по реда на тяхното присъединяване към тази Спогодба, а определените по този начин номера ще бъдат съобщавани от Генералния секретар на Организацията на Обединените нации на Договарящите се страни по Спогодбата.

настоящия Регламент по отношение на местоположението, идентификационните обозначения, цвета и осветеността на това устройство или уред.

5.1 Местоположение

5.1.1 Устройствата, които водачът трябва да използва, за да управлява превозното средство, трябва да бъдат разположени така, че да могат да се задействат от него при условията, определени в параграф 5.6.2.

5.1.2 Сигналните устройства и показващите уреди трябва да бъдат видими и разпознаваеми от водача както през нощта, така и през деня при условията, определени в параграфи 6.5.1 и 6.5.2. Не е необходимо сигналните устройства и показващите уреди да бъдат видими и разпознаваеми, когато не са задействани.

5.1.3 Идентификационните обозначения трябва да са поставени върху идентифицираните от тях сигнални устройства, показващи уреди и устройства за управление, или в близост до тях. При устройства за управление с няколко функции не е задължително идентификационните им обозначения да бъдат в непосредствена близост до тях. Въпреки това те трябва да бъдат поставени възможно най-близо до многофункционалното устройство за управление.

5.1.4 Въпреки разпоредбите на параграфи 5.1.1, 5.1.2 и 5.1.3 сигналното устройство, което указва нефункционирането на въздушната възглавница на някой от пътниците, ако е монтирано такова, трябва да бъде поставено във вътрешността на превозното средство, пред и над точка Н на седалката на водача и на седалката(ите) на седящите отпред пътници, като те са поставени в позиция, при която са изнесени възможно най-напред. Сигналното устройство, което указва на пътниците на предните седалки че въздушната възглавница на съответния пътник не функционира, трябва да бъде видим за водача и седящия(ите) отпред пътник(ци) при всички условия на шофиране.

5.2 Идентификация

5.2.1 Ако са монтирани, устройствата за управление, сигналните устройства и показващите уреди, които са изброени в колона 1 на таблица 1, трябва да бъдат идентифицирани чрез символите, които са определени за тях в колона 2 на Таблица 1. Това изискване не се отнася за устройството за управление на устройството за звуково предупреждение, когато то се активира от устройство във формата на малка халка или връвчица. Ако се използва символ за идентифицирането на устройство за управление, сигнално устройство или показващ уред, които не съществуват в Таблица 1, е препоръчително да се избере символ, който се предвижда за тази цел в стандарт ISO 2575:2000, ако такъв съществува и ако символът е подходящ за конкретното приложение.

5.2.2 С цел идентифицирането на устройство за управление, сигнално устройство или показващ уред, които не съществуват нито в Таблица 1, нито в стандарт ISO 2575:2000, производителят може да използва създаден от него символ. Този символ може да съдържа международно признати буквени или цифрови означения. Всички използвани символи трябва да съответстват на принципите на проектиране, указани в параграф 4 на стандарт ISO 2575:2000.

5.2.3 С цел по-голяма яснота допълнителните символи могат да се използват заедно с всеки символ, определен в Таблица 1 или в старндарт ISO 2575:2000.

- 5.2.4 Използваните от производителя допълнителни символи не трябва да предизвикват никаква опасност от объркване с друг символ, определен в настоящия Регламент.
- 5.2.5 Когато устройство за управление, сигнално устройство или показващ уред за една и съща функция са комбинирани, тази комбинация може да бъде указана чрез един общ символ.
- 5.2.6 С изключение на случая, предвиден в параграф 5.2.9, всички идентификационни обозначения на устройствата за управление, сигналните устройства и показващите уреди, фигуриращи в Таблица 1 или в стандарт ISO 2575:2000, трябва да бъдат възприемани от водача като вертикално поставени. В случая на въртящо се устройство за управление настоящият параграф се прилага, когато това устройство е в положение „изключено”.
- 5.2.7 Не е необходимо идентификационните обозначения на посочените по-долу елементи да бъдат възприемани от водача като вертикално поставени:
- 5.2.7.1 Органът за управление на устройството за звуково предупреждение;
- 5.2.7.2 Устройствата за управление, сигналните устройства или показващите уреди, които са разположени на волана, когато воланът е в такова положение, че моторното превозно средство се придвижва в направление, различно от праволинейното движение; и
- 5.2.7.3 Всяко въртящо се устройство за управление, което няма положение „изключено”.
- 5.2.8 Устройствата за автоматично поддържане на скоростта (регулатор на скоростта), за управление на отоплението и на климатичната инсталация трябва да имат идентификационни обозначения за всяка от своите функции.
- 5.2.9 Ако са монтирани, устройствата за обезпечаване функционирането на определена система в непрекъснат режим трябва да имат идентификационни обозначения, които да указват пределните стойности на регулировъчния диапазон на тази функция. Ако за идентификация на пределните зони на регулиране на температурата се използва цветово кодово обозначение, максималната температура трябва да се идентифицира с червен цвят, а минималната - със син цвят. Ако статусът или пределната стойност на дадена функция се указва чрез отделен уред, който не е разположен в близост до устройството за управление на тази функция, то това устройство и показващият уред трябва да имат самостоятелно идентификационно обозначение в съответствие с параграф 5.1.3.
- 5.3 Осветление
- 5.3.1 Идентификационните обозначения на устройствата за управление, за които в колона 4 на Таблица 1 е отбелязано „Да”, трябва да бъдат осветявани всеки път, когато габаритните светлини са запалени. Това не се отнася за устройствата за управление, разположени на пода, на централната конзола, на кормилното колело, на кормилната колона или на горната част от рамката на челното стъкло, нито за устройствата за управление на отоплителната или климатичната система, ако въпросната система не изпраща въздух директно върху челното стъкло.
- 5.3.2 Показващите уреди и техните идентификационни обозначения, за които в колона 4 на Таблица 1 е отбелязано „Да”, трябва да бъдат осветявани всеки път, когато

устройството за пускане в действие и/или за спиране на двигателя е в положение, което позволява на двигателя да функционира и габаритните светлини са запалени.

5.3.3 Показващите уреди, техните идентификационни обозначения и идентификационните обозначения на устройствата за управление не трябва да се осветяват, когато фаровете се използват за подаване на мигащи сигнали или когато се използват като светлини за движение през деня.

5.3.4 По преценка на производителя могат да се предвиди възможността всяко устройство за управление, показващо устройство или идентификационно обозначение да бъдат осветявани във всеки един момент.

5.3.5 Дадено сигнално устройство не трябва да излъчва светлина, освен когато тя служи за указване на неизправност при функциониране, на състоянието на функциониране на превозното средство или по време на контролно включване на дадена лампа.

5.3.6 Яркост на сигналните устройства

Необходимо е да се предвидят начини сигналните устройства и техните идентификационни обозначения да са видими и разпознаваеми от водача при всички условия на шофиране.

5.4 Цвят

5.4.1 Всички сигнални устройства, изброени в Таблица 1, трябва да излъчват светлина, цветът на която е указан в колона 5 на същата таблица.

5.4.2 Показващите уреди и сигналните устройства, както и идентификационните обозначения и устройствата за управление, които не са изброени в Таблица 1, могат да имат всякакъв цвят по избор на производителя, при условие че този цвят не възпрепятства разпознаването или не променя идентификационното обозначение на друго сигнално устройство, устройство за управление или показващ уред, посочени в Таблица 1. Избраният цвят трябва да съответства на директивите, посочени в параграф 5 на стандарт ISO 2575:2000.

5.4.3 Всички символи, използвани като идентификационни обозначения на сигналните устройства, устройствата за управление или показващите уреди, трябва да се открояват ясно на съответния фон.

5.4.4 Вместо затъмнената част на обозначенията може да се използва обикновен контур.

5.5 Общо пространство за указване на многофункционална информация

5.5.1 Може да се използва общо пространство за указване на информация от всякакъв източник, при условие че се спазват следните изисквания:

5.5.1.1 Сигналните устройства и показващите устройства, които имат общо местоположение, трябва да предоставят съответната информация в момента на възникване на всяко едно от определящите функционирането им условия;

- 5.5.1.2 Когато тези условия налагат активирането на две или повече сигнални устройства, те трябва:
- 5.5.1.2.1 Да се задействат последователно и многократно едно след друго, или
 - 5.5.1.2.2 Да се указват със средства, които осигуряват възможността водачът да може да ги различава ясно при условията, определени в параграф 5.6.2.
- 5.5.1.3 Сигналните устройства, които указват неизправност на спирачната система, късите светлини, пътепоказателите и предпазните колани, не трябва да са поставени в същото общо пространство;
- 5.5.1.4 Ако сигнално устройство, което указва неизправност на спирачната система, на къса светлина, пътепоказател или на предпазните колани, се намира в рамките на общо пространство с други устройства, неговата яркост трябва да превишава яркостта на всяко друго обозначение на това общо пространство, ако възникнат условията, налагащи неговото функциониране;
- 5.5.1.5 С изключение на сигналните устройства, които указват неизправност на спирачната система, на къса светлина, пътепоказател или на предпазните колани, подаването на информация може да бъде прекратявано автоматично или това да се прави от водача;
- 5.5.1.6 Изискванията относно цвета на сигналните устройства не се прилагат, когато те се намират в рамките на общо пространство, освен ако не е предвидено друго в специален регламент.
- 5.6 Условия
- 5.6.1 Очите на водача трябва да бъдат адаптирани към условията на осветеност.
- 5.6.2 Порожението на водача се фиксира от монтираната система за защита при удар, регулирана в съответствие с предписанията на производителя, като може да извършва движения в рамките, позволени от тази система.
6. ИЗМЕНЕНИЯ НА ТИПА ПРЕВОЗНО СРЕДСТВО ИЛИ НА ЕДНА ОТ ХАРАКТЕРИСТИКИТЕ НА УСТРОЙСТВОТА ЗА УПРАВЛЕНИЕ, СИГНАЛНИТЕ УСТРОЙСТВА ИЛИ ПОКАЗВАЩИТЕ УРЕДИ И РАЗШИРЯВАНЕ НА ТИПОВОТО ОДОБРЕНИЕ
- 6.1 Всяко изменение на типа превозно средство или на една от характеристиките на устройствата за управление, сигналните устройства или показващите уреди, или на списъка в параграф 3.2.2 по-горе трябва да бъде съобщено на административния орган, издал типовото одобрение на превозното средство, който в този случай може:
- 6.1.1 Или да приеме, че направените изменения не биха могли да окажат значително неблагоприятно влияние и че при всички случаи превозното средство продължава да отговаря на изискванията;
 - 6.1.2 Или да изиска от техническата служба, отговаряща да изпитванията, съставянето на нов протокол.
- 6.2 Потвърждението на типовото одобрение или отказът за издаване на одобрение, с указване на направените изменения, се съобщава на прилагащите настоящия Регламент

Страни по Спогодбата от 1958 г. в съответствие с указаната процедура в параграф 4.3 по-горе.

- 6.3 Компетентният орган, издал разширение на типовото одобрение, дава сериен номер на всеки информационен фиш, издаден за целите на това разширение, и уведомява за това останалите прилагачи настоящия Регламент Страни по Спогодбата от 1958 г. чрез известие, съответстващо на образца в Приложение 1 на настоящия Регламент.

7. СЪОТВЕТСТВИЕ НА ПРОИЗВОДСТВОТО

Процедурите по контрол на съответствието на производството трябва да следват процедурата, която е посочена в Допълнение 2 на Спогодбата (Е/ЕСЕ/324-Е/ЕСЕ/TRANS/505/Rev.2), и да отговарят на следните изисквания:

- 7.1 Всяко превозно средство, одобрено съгласно настоящия Регламент, трябва да бъде произведено в съответствие с одобрения тип, като отговаря на изискванията на горепосочения параграф 5.
- 7.2 Компетентният орган, който е издал типовото одобрение, има право да проверява по всяко време методите на контрол на съответствието, прилагани във всяка производствена единица. Обикновено тези проверки се извършват веднъж на всеки две години.

8. САНКЦИИ ПРИ НЕСЪОТВЕТСТВИЕ НА ПРОИЗВОДСТВОТО

- 8.1 Одобрението, издадено на определен тип превозно средство в приложение на настоящия Регламент, може да бъде отнето ако не се спазват изискванията или ако превозното средство, на което е поставена маркировка за типово одобрение, не съответства на одобрения тип.
- 8.2 Когато прилагача настоящия Регламент Страна по Спогодбата от 1958 г. отнеме издадено преди това от нея одобрение, тя трябва незабавно да информира за това останалите прилагачи настоящия Регламент Страни по Спогодбата чрез изпращане на известие, съответстващо на образца в Приложение 1 на настоящия Регламент.

9. ОКОНЧАТЕЛНО СПИРАНЕ НА ПРОИЗВОДСТВОТО













Ако притежателят на одобрение прекрати окончателно производството на определен тип превозно средство, одобрено в съответствие с изискванията на настоящия Регламент, той трябва да информира за това органа, издал одобрението, който от своя страна трябва да информира за това останалите прилагачи настоящия Регламент Страни по Спогодбата от 1958 г. чрез изпращане на известие, съответстващо на образца в Приложение 1 на настоящия Регламент.















10. ИМЕНА И АДРЕСИ НА ТЕХНИЧЕСКИТЕ СЛУЖБИ, НАТОВАРЕНИ С ИЗВЪРШВАНЕ НА ИЗПИТВАНИЯТА ЗА ТИПОВО ОДОБРЕНИЕ, И НАИМЕНОВАНИЯ И АДРЕСИ НА АДМИНИСТРАТИВНИТЕ ОРГАНИ












Прилагачите настоящия Регламент Страни по Спогодбата от 1958 г. съобщават на Секретариата на Организацията на Обединените нации наименованията и адресите на техническите служби, натоварени с извършване на изпитванията за типово одобрение, и на административните органи, които издават типовото одобрение, и на които трябва

да бъдат изпращани сертификатите за типово одобрение, за разширение на издадено одобрение, за отказ от одобрение или за отнемане на типово одобрение, издадени в други страни.

Таблица 1: Символи, тяхното осветяване и цветове

№	Колона 1	Колона 2	Колона 3	Колона 4	Колона 5
	ОБОРУДВАНЕ	СИМВОЛ ²	ФУНКЦИЯ	ОСВЕТЯВА НЕ	ЦВЯТ
1.	Главен ключ за превключване на светлините Сигналното устройство може да не изпълнява функцията на сигнално устройство на (страничните) габаритни светлини	 1	Устройство за управление	Не	-
			Сигнално устройство ¹²	Да	Зелен
2.	Къси светлини	 1, 6, 13	Устройство за управление	Не	-
			Сигнално устройство	Да	Зелен
3.	Дълги светлини	 1, 13	Устройство за управление	Не	-
			Сигнално устройство	Да	Син
4.	Устройство за почистване на фаровете (с отделно управление)	 13	Устройство за управление	Не	
5.	Пътепоказатели	 1, 3	Устройство за управление	Не	
			Сигнално устройство	Да	Зелен
6.	Аварийни светлини	 1	Устройство за управление	Да	
			Сигнално устройство ⁴	Да	Червен
7.	Предни фарове за мъгла	 1	Устройство за управление	Не	
			Сигнално устройство	Да	Зелен
8.	Задни светлини за мъгла	 1	Устройство за управление	Не	
			Сигнално устройство	Да	Жълт
9.	Ниво на горивото	  или 	Сигнално устройство	Да	Жълт
			Показващ уред	Да	
10.	Налягане на маслото в двигателя	 5	Сигнално устройство	Да	Червен
			Показващ уред	Да	

№	Колона 1	Колона 2	Колона 3	Колона 4	Колона 5
	ОБОРУДВАНЕ	СИМВОЛ ²	ФУНКЦИЯ	ОСВЕТЯВА НЕ	ЦВЯТ
11.	Температура на охлаждащата течност на двигателя	 ⁵	Сигнално устройство	Да	Червен
			Показващ уред	Да	
12.	Зареждане на акумулаторната батерия		Сигнално устройство	Да	Червен
			Показващ уред	Да	
13.	Устройство за почистване на предното стъкло (непрекъснато функциониране)		Устройство за управление	Да	
14.	Блокиране на устройството за повдигане на стъклото на прозореца	 	Устройство за управление	Не	
15.	Устройство за измиване на предното стъкло		Устройство за управление	Да	
16.	Устройство за почистване и измиване на предното стъкло		Устройство за управление	Да	
17.	Размразяване и подсушаване на предното стъкло (с отделно управление)		Устройство за управление	Да	
			Сигнално устройство	Да	Жълт
18.	Размразяване и подсушаване на задното стъкло (с отделно управление)		Устройство за управление	Да	
			Сигнално устройство	Да	Жълт
19.	Габаритни светлини, странични габаритни светлини и/или маркиращи външния габарит светлини	 ^{1,6}	Устройство за управление	Не	
			Сигнално устройство ¹²	Да ⁶	Зелен
20.	Светлини за паркиране		Устройство за управление	Не	
			Сигнално устройство	Да	Зелен
21.	Предпазен колан	 или 	Сигнално устройство	Да	Червен
22.	Неизправност на въздушната възглавница	 ⁸	Сигнално устройство	Да	Жълт и/или червен

№	Колона 1	Колона 2	Колона 3	Колона 4	Колона 5
	ОБОРУДВАНЕ	СИМВОЛ ²	ФУНКЦИЯ	ОСВЕТЯВА НЕ	ЦВЯТ
23.	Неизправност на страничната въздушна възглавница	 7, 8	Сигнално устройство	Да	Жълт и/или червен
24.	Изключена въздушна възглавница на пътника		Сигнално устройство	Да	Жълт
25.	Повреда в спирачната уредба	 8	Сигнално устройство	Да	Виж Регламента относно спирачните системи
26.	Повреда в антиблокиращата спирачна уредба		Сигнално устройство	Да	Жълт
27.	Скоростомер	в км/ч или в мили/час ¹⁴	Показващ уред	Да	
28.	Включена спирачка за паркиране	 9	Сигнално устройство	Да	Червен
29.	Клаксон		Устройство за управление	Не	
30.	Неизправност на бордовата система за диагностика на двигателя или неизправност на двигателя		Сигнално устройство	Да	Жълт
31.	Подгряване на дизелов двигател		Сигнално устройство	Да	Жълт
32.	Смукач (устройство за първоначално пускане на студен двигател)		Устройство за управление	Не	
			Сигнално устройство		Жълт
33.	Климатична система	 или A/C	Устройство за управление	Да	
34.	Положение на регулатора на автоматична скоростна кутия (паркиране) (движение на заден ход) (неутрално положение) (движение напред)	P R N D ¹⁰	Показващ уред	Да	
35	Пускане в ход на двигателя	 8, 11	Устройство за управление	Не	

№	Колона 1	Колона 2	Колона 3	Колона 4	Колона 5
	ОБОРУДВАНЕ	СИМВОЛ ²	ФУНКЦИЯ	ОСВЕТЯВА НЕ	ЦВЯТ
36.	Спиране на двигателя	 8, 11	Устройство за управление	Да	
37.	Степен на износване на спирачните накладки	 9	Сигнално устройство	Да	Жълт
38.	Отопление		Устройство за управление	Да	
39.	Вентилатор на отоплителната система и/или на климатичната система	 1	Устройство за управление	Да	
40.	Регулиране на наклона на фаровете	 или  и  13	Устройство за управление	Не	
41.	Километраж	км или мили ¹⁵	Показващ уред	Да	
42.	Недостатъчно налягане в гумите		Сигнално устройство	Да	Жълт

¹ За съответното обозначение може да бъде предвидено отделно гнездо.

² Символите, използвани в настоящия Регламент, в повечето случаи са идентични със символите, предвидени в стандарт ISO 2575:2000. Запазват се съответните пропорции и размери, указани в този стандарт.

³ Двете стрелки представляват едно общо обозначение. Въпреки това ако съществуват отделни устройства за управление за десния и левия пътепоказател, двете стрелки могат да се смятат за отделни символи и съответно да бъдат разположени на разстояние една от друга.

⁴ Не е задължително, когато стрелките на сигналното устройство за промяна на посоката, които нормално функционират независимо една от друга, мигат заедно в случай че изпълняват ролята на устройство, сигнализиращо функционирането на аварийните светлини.

⁵ Символът за налягането на маслото и символът за температурата на охлаждащата течност на двигателя могат да бъдат обединени в едно и също обозначение.

⁶ Не са необходими отделни идентификационни обозначения, ако тази функция е къмбинирана с главния ключ за включване на светлините.

⁷ Виж параграф 5.3.5.

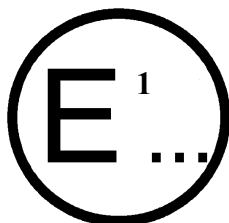
- ⁸ Договарящите се страни, които към датата на влизане в сила на настоящия Регламент приемат или изискват използването на текст за тази функция, могат да продължат в продължение на шест месеца след тази дата да приемат или да изискват този текст да се добавя към символите, предвидени за превозните средства, чието типово одобрение се извършва на тяхна територия.
- ⁹ Ако едно-единствено сигнално устройство се използва за указване на повече от едно състояние на спирачната система, трябва да се използва символът за указване на неизправност на спирачната уредба.
- ¹⁰ Буквата „D” може да бъде замествана или допълвана от един или няколко избрани от производителя буквено-цифрови знака или символа за обозначаване на допълнителни режими на работа. Показващите уреди могат да бъдат разполагани в посока отгоре надолу или отляво надясно.
- ¹¹ Използва се когато управляващото устройство за пускане в действие или спиране на двигателя е различно от системата с използване на ключ.
- ¹² Не се изисква когато осветлението на бордното табло се включва автоматично след задействането на главния ключ за включване на светлините.
- ¹³ Могат да се използват обозначения, при които се използват пет реда вместо четири (и обратно).
- ¹⁴ Изискваният текст на обозначението може да се изобразява с главни и/или малки букви.
- ¹⁵ Изискваният текст на обозначението трябва да се изобразява с малки букви.

Приложение 1

ИЗВЕСТИЕ

[максимален формат: А4 (210 X 297 мм)]

Изготвено от: Име на административния орган:

.....
.....
.....

относно²: ИЗДАВАНЕ НА ТИПОВО ОДОБРЕНИЕ
 РАЗШИРЕНИЕ НА ТИПОВО ОДОБРЕНИЕ
 ОТКАЗ ЗА ТИПОВО ОДОБРЕНИЕ
 ОТНЕМАНЕ НА ТИПОВО ОДОБРЕНИЕ
 ОКОНЧАТЕЛНО СПИРАНЕ НА ПРОИЗВОДСТВОТО

на тип превозно средство по отношение на местоположението и идентификационните обозначения на ръчните устройства за управление, сигналните устройства и показващите уреди в приложение на Регламент № 121.

Типово одобрение №: Разширение №:

1. Фабрична или търговска марка на превозното средство:
2. Наименование на типа, използвано от производителя:
3. Име и адрес на производителя:
4. Име и адрес на упълномощения представител на производителя (ако има такъв):
.....
5. Представен за одобрение на:
6. Техническа служба, отговаряща за провеждането на изпитванията:
.....
7. Дата на протокола от изпитването:
8. Номер на протокола от изпитването:
9. Кратко описание:

	Монтирани на превозното средство ръчни устройства за управление, сигнални устройства и показващи уреди:	Съответствие:
9.1		Да/Не ²
9.2		Да/Не ²
...		Да/Не ²

10. Забележки:

.....

11. Местоположение на маркировката за типово одобрение:

12. Основание(я) за разширяване на одобрението (при необходимост):

.....

13. Одобрението се издава/разширява/отказва/отнема²:

14. Място:

15. Дата:

16. Подпис:

17. Следните документи, на които фигурира отбелязаният по-горе номер на типовото одобрение, могат да бъдат предоставени при поискване:

.....

¹ Отличителен номер на страната, която издава/разширява/отказва/отнема типовото одобрение (виж разпоредбите на Регламента относно типовото одобрение).

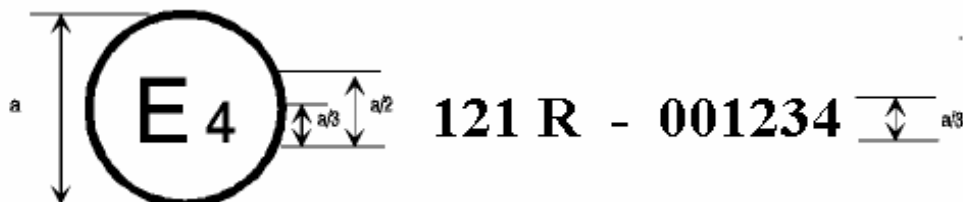
² Ненужното се зачерква.

Приложение 2

ПРИМЕРИ ЗА МАРКИРОВКА ЗА ТИПОВО ОДОБРЕНИЕ

Образец А

(Виж параграф 4.4 на настоящия Регламент)

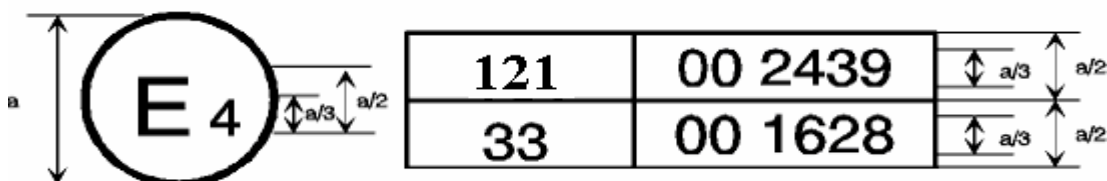


$a = 8$ мм мин.

Горната маркировка за типово одобрение, поставена върху превозно средство, указва че типът на това превозно средство е бил одобрен в Холандия (E4) по отношение на местоположението и идентификационните обозначения на ръчните устройства за управление, сигналните устройства и показващите уреди на основание Регламент № 121 под номер 001234. Двете първи цифри от номера на типовото одобрение (00) означават, че типовото одобрение е било издадено в съответствие с изискванията на Регламент № 121 в неговия първоначален вариант.

Образец Б

(Виж параграф 4.5 на настоящия Регламент)



$a = 8$ мм мин.

Посочената по-горе маркировка за типово одобрение, поставена на превозно средство, указва че типът на това превозно средство е одобрен в Холандия (E4), на основание Регламенти № 121 и № 33 1/. Номерът на типовото одобрение указва, че към датите на издаване на съответните одобрения Регламент № 121 е бил в своята първоначална версия и че Регламент № 33 също е бил в своята първоначална версия.

1/ Този номер се дава единствено като пример.